

اولاً

التعريف على الدكتور جواد هاشم

التفتت بالدكتور هواد هكّم لأول مرة في ١٩٧٧ في  
 أبو ظبي وكنت في حينها ممثلاً لتشييه مائتات بنده  
 في الامارات وكان الدكتور هواد يزور ابو ظبي  
 ضمن وفد عراقي يضم شخصاً آخراً تربطني به  
 صداقة قديمة اسم السيد عجمت كفاي  
 وهو دبلوماسي معروف محل رئيساً منتخباً لرئاسة  
 الامم المتحدة سابقاً ويشغل حالياً منصب  
 وكيل وزارة الخارجية العراقية ببغداد فكان اول  
 لقاءني بالدكتور هواد عن طريق السيد عجمت  
 خلال الزيارة المذكورة.

بعد اسبوع عجلت بان الدكتور هواد قد عاد الى  
 ابو ظبي من بغداد وقد عين بمنصب رئيس الصندوق  
 النفث العربي الذي تم القرار على انشاءه من قبل  
 كافة الدول العربية وتم اختيار ابو ظبي مقراً للأ

ومن نفس الفترة تم قرار ترقيتي في تشييه  
 مائتات بنده لكونه في اولاً عن جميع فروع وثالثاً  
 ومجلياته تشييه في كافة بلدان الخليج العربي  
 وانه ينقل مهام عملي لزم اولته من البحرين حيث كان  
 يوجد فيه التركيز الرئيسي لتشيه في المنطقة  
 فلم يتخل لي فرصة اللقاء بالدكتور هواد قبل تركه  
 ابو ظبي فخرج مع زوجته وكانت لقاءات رسمية  
 ونظرة حيث اعربت فيها امل باقامة تعاون  
 بين الصندوق وتشيه مائتات بنده.

فيهما لانه مكتب رئيس في ابوظبي وعلاقتنا  
في الامارات كانت ضمن مؤتمرات فقد  
كنت اتردد بين كل فترة واقرب في زيارة  
ابوظبي والمؤسسات المالية البارزة فيها  
مع زملائي في تسيير المتابعة مصالحنا...

فترت التتور برار هأم مرة مرات ضوال عامي  
١٩٧٨ و ١٩٧٩ وفي كل مرة كان يدور  
البحث عن تطوير العلاقات المصرفية بين تسيير  
والصندوق وبها فتوسع لبحث الوضع  
العربي المالي بجزء اهماليه والاموال الطائلة  
التي نتجت عن ارتفاع أسعار البترول  
وتبل استنزافا والمؤسسات اطاليه  
التي برزت وفتطور لبحث الحاجه لوجود  
مؤسسات <sup>عاليه</sup> اقرب تختلف في النوعيه والتركيب  
والاداء والريفة ... الخ

وذات يوم في صيف ١٩٧٨ انتشر الدكتور هود  
وهوده في العين وزارني في مكنتي فسررت  
هذا لالفتناخته ، وبعد حوله لمراثة تسيير  
والاطلاع من نشاطاتنا ، هل لنا للحيث  
فاخبرني برغبته في التصور بدارنه مركزه  
هو جامعة البلدان الخليجه لقيام مؤسسة استثمار  
على تونا عالي وعني تسيير او على النحو الذي  
كنت قد اقترمته عليه ... والني مما تقابلت  
للقيام برهفي المره ، خاصة واننا كانت فكرتي  
راضا لان سب قوله علم وصاحب اهتمامه  
عربي في هذا المجال

من كونه لشقته بيه . ورجية لاهتمامه بالموضوع  
 الا ان اعتذرت عن القيام بما امره لان شغاله  
 الكلي يملأ عمالي في الوقت التي عند . واخذته بان  
 موضوعي على هذا المسوط يحتاج الى المتفرغ الكامل  
 لا شهر عريده . وعل من يقوم به السفر المتراهر  
 والاتصال بمئات من الشؤمياكح وذوو الخند  
 والاعلامات والمصالح لا استدرج اواخرهم والخروج  
 بسايسه شامله للاسوانم وتحدد الحاجه  
 وكيفية استيعابها والى . ثم انما تحتاج زيارة  
 المؤتمرات الاستشار العالميه في نيروبي  
 ولندن للاطلاع على كيفية العمل والاداءه والانتقال  
 والحوائز لجذب الزياره وقت شبيعتهم عن الابحاث  
 الخند

في التي الدكتور هراد لما لا اترك تسي  
 والتحرر بالمصنوع ولو فتره معينه للقيام بمرئ  
 الدراسه . انه ابلغني بانة مستعد اخذت  
 ديفد روكفلر رئيس تسي مباشره في هذا  
 الامر و انتداني من تسيه لفته محدث  
 اجتمع هراد بمرئ الدراسه .

مكاف هوابي بانني اليم لا استطع تركه مراب  
 اما بعد اشترار عملي صفا في اللبني وحقن المباشه بعين  
 آخر في تسيه ، لربما قد استطع ان اخذ  
 اجازة مطوله للمتفرغ لاشتاج رايه عن تطوير  
 الـ تسيات العربيه في العالم الخارجيه وسجلها  
 ومبلك اعلم شياقم ايضا الخند للمجتمع  
 وكذلك بالنسبه لي ففهمي تكون التجريه ذاته  
 طابع ثقافي ميوبي رحام

أما تحقيره ذلك في يتبع (أ) موافقة تشيخ  
بإعادة قدامت لفترة معينة (ب) التوقيتية هيبة  
تحت الانتظار للانتظار فترة عمل صفا في البرينة  
وتخص خلف

هذا وقد تركن الدكتور هواد الحكم مماثلاً إلى مقرة  
في ابرطين - اجياً مني ان منقاً عن الشمال  
ببراً الخصر

و علمت فيما بعد بان الدكتور هواد قد خاتم  
السيد ديفيد روكفلر <sup>اشارة</sup> لقاها في يونيو لايف  
في شهر ١٨٧٨ عند انعقاد حلل ان الصنود  
المنقذ العالمي وكان في المنستر روكفلر  
ليباً عندها علم بان مدة الانتداب تكون لمدة  
اشهر ولها عاماً كالمشرف وقد اقرت الدكتور  
هواد بان جوابه المنستر روكفلر كان : " اننا  
من تغرون لغير اني لعم الصنود المنقذ  
العربي وكنه تطلب من ان اعطيه جوي اليمين  
في توف لستطيع تلبية ذلك "

وبذلك فقد زاد حرص الدكتور هواد لتحقيره  
برغبته ولم يستسلم للامر الواقع . ففي  
نوفمبر ١٩٧٨ يأت الدكتور هواد بتويره واتصل  
بالمنستر روكفلر لتكبير طلبه . فوجه المنستر روكفلر  
بدراسة الامر والعودة اليه .

كنت اناف في فترة الفترة بعيداً عن البرينوسرام  
بملي هي اي طين تشيخ كصنود دور

في جامعة هارفرد لكبار المدراء من احدى الشركات  
العالمية و لمدة ثمانية ايام لاربع لاربع لنا فضلا  
بما يتصل بالعلم الخارجي حيث كانت الدورة مركزه  
هذا وتحتاج الى ١٤ ساعة باليوم من محل  
وتتغير...

وبعد عودتي الى البحرين في ديسمبر ١٩٥٨ اتصل  
ببي الدكتور جبار و اتلفني بتفاصيل اتصاله بالمتر  
وكفله...

وفي يناير ١٩٥٨ اتصل بي يتي محي المياثر  
في تشيخ المتر وليام فلانز واعلمني بان في  
نية الاوانه مغتقلي الى لندن في صيف ١٩٥٨  
لمركز مرموق في عقل الاستشارات والاد من  
بيان وفي استعدادي من حيث المبدأ فرهنت بذلك  
فكرته عند ثقته...

بعد ما بايع استصحة مماثلت الى لندن  
للتفتيش من سكن وملازم لبقائه للمصالح المعمل

وكذلك قرية مفاتحة تشي بعد تثبيت التعين  
استقرض مبلغ حدود مليون دولار لشراء بيت  
وتفديله وتثديله وتأثيثه... واستخام مؤخرهات  
السكن الذي اتلمه من تشي لدفع الفوائد  
ملك القرض... واستخام جزء من معاشي لدفع اصل  
الدين عند سنوات طويله...

وفي يناير سنة ١٩٥٤ طرأ تغير آخر . فقد وصل  
المسترد وكفلا عن الخامسة والستين فأميل  
عد التقاعد واعتلى الـ الرئاسه في تشييه  
عائزته بنده الماستر ويليام ديوتشر .

فكاتب الدكتور هواد هـ م م طوله الـ الماستر  
بوقته بتاريخ ١٣ / ٣ / ١٩٥٨ . ميرنوه فير عد استلح  
منصبه الجديد ولطلب منه اعازتي الـ المهنوه .

فاتصل بي الماستر فلانتر في تشييه واعلمني بكثرا  
الرساله اعراه فسأل رأيي في رغبتني في الـ الماستر  
بعلمي الجديد في لندن في صيف ١٩٥٨ . او يقبل الاعاره  
الـ المهنوه المنفذ العربيه لـ نفسه في ابوظبي وعن  
ثم الموده الـ لندن . فوعده بانني سافر في  
الاسر واعود عليه .

واتصلت بالدكتور هواد هـ م م افوت الـ ابوظبي للاجتماع  
به . وطلبت منه الشكلم بكل صراعه عد ما هو  
المطلوب مني . ثم سألته عن معاشي ومخصصاتي وجميع  
تفاصيل الونتداب .

لم اعلمته بانني لوان قمرية مع تشييه <sup>كنته</sup> . اطلب  
قرضنا لشرا بيت في لندن وتم ذلك حسب العاده  
المتبعه بين البنوك العالميه تمن طويده رئيسي بالاستقلالين  
من شبه آخر . وسألت الدكتور هواد هـ م م  
بامكانني تغيير ذلك لوان سلطته باعتباري رئيسي المباشر  
رئيسيه المؤسسه التي هي اعازتي الـ الماستر .

ونعم اجابة الدكتور هود على كل ما جاء اعلاه  
بالديباجه اعلمته بسري في قبول العمل مع الضم  
بالاعانه من تشييس وباني حاضر رؤا ان  
في تشييس بنده ..

لقد كانت واضحا بان سوف التوجه بالضموم للممايسة  
اي منته اراي اوفني وسوف ان يكون لي اي  
تقابل مع اي دائره الا بقدر ما احتاج اليه  
من معلومات لرا عرافه مباشره بالدراسه التي كلفته  
بها .. وكلمنا احتاج ~~الاعانه~~ <sup>الاعانه</sup> هو ~~يوجد~~ <sup>يوجد</sup> شكرته متفرغه و  
السفر دون تحديد .. كما وطلب من الدكتور هود  
اعراره بتقابل عملي بين كل فترة و اخرى ..

اما موضوع الدراسة : استشارات الفاضل العربي  
بجوده عام وما ينتج الدول الخليليه من ا  
الاعرفه الرعيه لا تستفيد الفاضل عالميا  
التركيز على القطاع الخاص و ايجاد طريقه لتقييم  
الخدمات الاستثماريه البرم ..

هنا وبعد مقابلي للدكتور هود عدت الى البحرين واتصلت  
بالمتر فلانز واعلمته برغبتني في التوجه الى ابوظبي  
في يوليو القادم لمدة سنة و من ثم اعود انشا الله  
الى تشييس لفتنه ..

وفي ١٠/٤/١٩٨٠ اصاب المتر بوشح عد  
مالية الدكتور هاشم بالديباجه .. كما كتب لي  
المتر بوشح بنف المصد ..

لهذا فقررته نقل عائلتي الى لندن في الصيف  
مباشرة وذلك من اجل عدم انتقال  
ذواتهم وشم اني لا انوي التواجد في  
ابوظبي ومرتبة تتطلب من السفر  
المستمر . . .

فطلبت من تسمية بتقييم الطلب الى دوائر  
الاقامة في لندن للحصول على اقامة لعائلتي  
خاصة وانا اعود بعد عام للعمل هناك  
مع تسمية مانجاتي بينه . . . فوافقوا . . .

نابة  
وقد اتونيوا بالانقلت عائلتي الى لندن واستجرونا  
كنا مقرونا مؤقتا . . . وطلنا  
الاطفال في المدارس للعام المقبل . . .

وعدت انما الى ابوظبي في يوليو بعد  
هيك باشرت بمررتي الجديدة . . . واتخذت من  
فنديه الشراخوة في ابوظبي مقرا مؤقتا لي خلال  
مكوثي في ابوظبي . . .

ثانياً

عملية الاقتراض

(القرض الأول)

A05255 منذ اللحظة الاولى من حياتي العملية التي مضى عليها اكثر من عشرين عاماً فقد عرفني من محم معي في شتى مرصبي ودرستي وانتباهي للتقيد بالادمانية والقانون والنظام والافلام والنزاهة الى ابعاد الحدود هنا اعتبرني البعض متطرفاً في بعض الامهيات .

ويمكن لم ينعني كل ذلك اطلاقاً بالتردد في المطالبه بحق المشروع على شرط ان يتم ذلك ضمن النظام وينتقد بالطرق الاصولية المحترمة .

وفي عام ١٩٨٨ لم اعتلده ابي سكن بالرغم من اني كنت قد تقلدت مناصب مصرفية رفيعة في نيويورك و ابوظبي والبرين . فقد كنت ناجحاً للرئيس والمسؤول الاعلى لتجميع فروع ومخيمات وشركات تشيخ ماشارتن في منطقة الخليج . . . . . ركنت مؤتمناً بمرجوات كبيرة ومضاميات واسعة . . . . . وكان اثنين محالين ولية مؤتمهات وفرة . . . . . وتوما مع شتي كانت ممتازة . . . . . فمثلاً في ابوظبي في ١٩٧٦ كنت آسكن في امراً اكبر القتل هينئذ القاش للسيد مخام فارس المزروع وكنا نضع به الف دولار سنوياً كإيجار والبرج وبعد ٨ سنوات البيت نفسه ليكنه السيد العراقي . . . . . وفي البرين كنا نضع ٥٥ الف دولار سنوياً لبيت فاخر فيه جميع الوسائل وبركة السباحة وساعة التفت والتم . . . . . وبما انه الامتلاك في الخليج نريد وارد فان المخصصات السكك التي كنت استلمها من تشيخ كنت ادفنها كإيجار . . . . . بيضا زهراني في نفس المؤسسة والذين كانوا يعملون في مدن افطى لغدن وباريس الخ . . . . . كانوا يستطيعون شراء بيت وادفع المخصصات كما قال . . . . .

٤- عملاً بقرار لجنة أمن تعيين في لندن قرينة مفاتيحة رئيسية في رئاسة منظمة مطالبة بتغيير قرينها لي من جهة مصرفية اخرى لدراسة راز لي التي لندن في ذلك استخدم مؤتمرات التي كان في وقت ريد التفاوض وافر من اثنى لسفح القرينة عن عدداً سنوات طوالاً .

٥- وبعده موافقة من تأجيل الالتحاق بلندن والتوجه الى الصندوق النقد العربي لمدة سنة، حصلت مبعثاً على موافقة الصندوق للقيام بنصف المهمة التي الاقتراض بواطة الصندوق ولتفتش القرينة .

٦- وبعده ما شرقت في الصندوق في يوليو ١٩٨٨ تذكر بنيت الصندوق وعده لي وفاتحين بنفسه في الموضوع وقال بأنه سيحاول مع BCCI في ابوتجيب (عندئذ كان الصندوق في مصر مكاتبه في بنينا BCCI) بعدها اعلن في شبه الصندوق بان محاولته لم تنجح . ولكنه وعدني فيداً واعلني بأنه سيدير الامر مع بنيت امريكي في سوريا له معرفة وتعامل معهم .

٧- بعد ذلك اخبرني الرئيس بان البنك الامريكى قد وافق من حيث المبدأ في انهم يريدون ان يملكون المبلغ والمه والشرقيت وان .

فبالرغم من ان المبلغ الذي كنت احتاجه هو بحدود المليون دولار تقريباً فان لم ارفع الاستقراض بالبلاد او بالاسرائيل في ذلك الوقت لارتفاع الفائدة الكد من ١٦٪ بينما كانت الفائدة على القرينة التي بحدود ٥٪ كما وانني لم ارفع

تقاضى المبلغ المذكور كاملاً لاني لا اعلم بالضبط  
من <sup>البيت</sup> النبي <sup>البيت</sup> ما <sup>البيت</sup> اُتريه ومنه المصاريف  
التي يتطلبها لتعمير وتجديد وتأثيث البيت

ارغبني

فانفقة رئيس الضدوة باني ١٨ تقاضاه مليون فرنك سويسري  
في الوقت الحاضر .. ولربما احتاج الي مبلغ  
اكثر في وقت لاحق عن ان يكون مجموع المبلغين  
بحدود المليون دولار الذي ذكرته له منذ البداية ..

٨- بعد ما استدعاني رئيس الضدوة واعلمني بانه قد تقاضاه  
مع فريسة ارف شيكاغرو والطريقة التي تتم  
اتباعها هو ان البند سيوفر المبلغ المطلوب بحساب  
رقمه ١٠٥٩ يعود الي رئيس الضدوة .. وان مدير  
المائة المالية <sup>للضدوة</sup> مطلع عن هذه العملية .. وعند طلبكم  
المبلغ فماعدى الا ان اعلم رئيس الضدوة او مدير المائة المالية  
وكم يعودهم سيقررون باسعاد البند لتنفيذ اي  
تحويل ..

٩- اما الشرط .. فالقرض مدة ثلاث سنوات يستحقه  
في ٥/٨/٥٨٣ .. وابتداء من ٦/١١/٥٨٠  
وفي كل ثلاثة اشهر نصفها <sup>على</sup> اذفع فوائده بمقدار  
٦٪ (١٪ بالاضافة الى الفائدة عند السويسريين)  
اي - ١٥,٣٣٣ فرنك سويسري الي الحساب اعلاه ..  
وعند استحقاقه القرض <sup>ليني</sup> المبلغ كاملاً الي الحساب  
اعلاه ..

لم استفسر ~~في~~ من رئيس الضدوة متى ساشق  
البيت في لندن ويستم من ~~ي~~ يجد البيت .. فاعلمته باني  
ونزومتني فكونان مالك الولاية ..

بعضها طلبت مني رئيس الصنوبر توجيه كتاب ابين فيه  
 بانني قد بينت بالمبلغ المحرم وانتم قد بدقت المبلغ عن الاستحقاق  
 مع فوائده .. ورسالتك التي لمن ارجع الكتاب الى الصنوبر  
 ارجو ان تاتيكم شيئا فمما جازي بوجوب توجيه الكتاب  
 اليه شخصيا لانه البتة نرجع ان يتم التفتيش عن  
 طريقه وحياته الشخصي ..

فقدت الى الدكتور جواد هاتم كتابا موقفاً من  
 قبلي ونزعتني اقد فبما تتفحص القرض .. و شكرته  
 لاعتنه واهتمامه ..

### (القرض الثاني)

اعلمته

في امراض آذار ١٩٨٨ قابلت الدكتور جواد هاتم و  
 باقتياي الى الشطر الثاني من البيت و المبلغ المطلوب  
 هو ٦ الف دولار امريك فبما بالامكان من  
 تدبير ذلك .. فاجابني بالوجبات .. فشكرته  
 على لطفه .. خاصة وان المبلغ قد اصبح اكثر  
 من المليون دولار الذي كنت قد تحدثت عنه في بادئ  
 الامر

وانتم هو ببنه في شيئا فمما جازي و اضبوه  
 بموافقتهم ليس عند المبلغ فقط بل ولاقراض المبلغ منهم  
 مباشرة و كنت عند شرط كفالة الدكتور جواد هاتم ..  
 و هبته العمليه .. من القوام المعروفه .. ووقفت  
 عند اتقائه قرضه بين تفحص القرض .. اما الفاتحة  
 فتدفع كل ستة اشهر بمقدار ١٠٠٠ بالاعتماد على

الفائدة على الدولار الأمريكي .. وقد استعملت  
توريد القرض في ١٩ / ٨ / ١٩٨٣ ..

(الرفع)

تم بصون الله توريد القرضين <sup>كاملًا</sup> مع فوائدهما  
بكل انتظام ولم يتبق في ذمتي أي مبلغ أو حد  
أو تعامل لوي كنت أكثر مواد صائم أو فرست  
أفنديكاف أو الصندوع النقد العربي

و لقد تم الترتيب اعماره بالاقتراف من بنده BCCT  
في لندن لقاء من بيتي و اصره في بنده الاستحباب  
العربي (انظر تكملة)

ففتاحاً اود اعرجكم بان الريف الذي من اجله  
اتخذتني الضروف قد تم امره بنجاح

مرهت كانت امره مع العمل لاوله  
الخلق الخاليه و الترحيل الى نتائج بينت وجود  
هاجه لبناء مؤسسة اشتهار متميزه  
تقدم خدماته اشتهار و تنوع باختيار  
الاشتهار و بيعها من الراغبين في الاشتهار  
من عايد دول مجلس التعاون الخليجي

و بناء على نتائج الراسه اعبره قدمنا خطياً  
تفضيلاً شاملاً لكيفية انشاء هذه المؤسسة  
والا لوج عملياً و نشاطاتها و الكفاءات التي تحتاج  
اليها و اسس العمليات و الافتراضات

كما بينت الراسه من - يكون اصحاب هذه المؤسسة  
وكيفية استقطابهم - مع جدول زمني معين للتنفيذ  
مع كل المتابعين المشاهير لنقل المشروع من الورع  
الى اكمال الجهاز الكامل والمباشرة بالعمليات

وقد وجهتني الضروف كتباً لبروف البروف البروف البروف  
المشروع ولربما الحاشية في اضراجها الى تنفيذ  
من تلك البروف بنده اسوق في الوطني وبنه قط  
الوطني وبنه البروف الوطني

مرفي يونيورسها اختتمت اقتتالي الى الضروف النقل  
الصبي - تركت الضروف في غاية الصاعه لاكمال  
مرهتي بنجاح والحمد لله - وقد وجهتني الضروف كتاب شكر الى  
المستر بوشرف في تميمه فانه من سببنا الصدد

## **APPENDIX 01**

### **Translation of The Testimony of Nemir Kirdar in Abu Dhabi Proceedings (Documents # AD5210 - AD5227)**

#### **CONTENTS**

**Part One:** How I Come to Know Dr. Jawad Hashim

**Part Two:** The Borrowings

- The First Loan
- The Second Loan

#### **Note**

- The testimony is in Arabic in Nemir Kirdar's own handwriting. The documents were contained in a file designated as AD13 provided to Dr. Jawad Hashim through discovery in legal proceedings in London, UK. All documents in this file relates to Mr. Kirdar. They have the following discovery numbers:  
  
AD5142 - AD5148 , AD5207 - AD5230 , and AD5342 - AD5352.
- Each paragraph in the translation from Arabic is given a number for ease of reference.

## **Part One: How I Come to Know Dr. Jawad Hashim**

1. I met Dr. Jawad Hashim for the first time in 1977 when he visited Abu Dhabi. At that time, I was the representative of Chase Manhattan Bank in the United Arab Emirates (UAE). Dr. Jawad Hashim was paying an official visit to Abu Dhabi accompanied by an old friend of mine: Mr. Ismat Kittany — a well known diplomat, a former UN official, and presently Under Secretary of Iraq's Ministry of Foreign Affairs. Thus my first encounter with Dr. Jawad was through Mr. Ismat during the visit referred to.

After few months, I learned that Dr. Jawad is back in Abu Dhabi as President of the Arab Monetary Fund which was established by all Arab countries, with its headquarters in Abu Dhabi.

2. At that time, Chase Manhattan Bank promoted me to be the person responsible of all Chase' branches and operations in the Gulf region, with Bahrain as the country of my operation. Prior to leaving Abu Dhabi for Bahrain, I met Dr. Jawad once or twice in my official capacity during which I expressed my hope to

establish banking relations between the Fund and Chase Manhattan.

Since Chase offices in Abu Dhabi and banking relations in the Emirates were within my scope of my responsibilities, I, together with my colleagues at Chase, frequently visited Abu Dhabi and the prominent financial institutions therein to follow our [Chase] interests there.

3. Thus, I visited Dr. Jawad Hashim several times during 1978 and 1979.

At each visit our discussion revolved around the banking relation between the Fund and Chase. Our discussion further expanded to cover wider subjects such as Arab financial situation in general and means and methods of how to use the huge monetary surplus generated by the increase in oil prices. We also discussed the needs for new financial institutions different [from the existing ones] in quality, structure, management and ultimate goal.

4. One day in the Summer of 1979, visiting Bahrain, Dr. Jawad paid a courtesy visit to Chase Manhattan offices. I was extremely happy for his visit.

After a brief tour of our offices, we sat together for further discussion. He [Dr.

Jawad] told me of his desire to have a thorough study concentrating on the need of Gulf countries for a modern investment entity on modern international level. He asked if I am willing to undertake such as task, because, as he said, I have experience in this field.

I thanked him for his confidence in me and welcomed his keen interest in the subject. However, I declined to undertake this task because of my present full-time duties at Chase. I further told him that an undertaking of such a task requires full-time devotion for several months. Whoever is going to carry out this task will need to make numerous trips and approach hundreds of people with knowledge and experience to ascertain their opinions to produce a comprehensive study of the markets, to determine the needs and the means to satisfy such needs. Such a study further necessitate visiting international investment institutions in New York and London to understand their modus-operandi, management, products, incentives for attracting experts, etc. .

5. Dr. Jawad asked me why I do not leave Chase and join the Arab Monetary Fund for a specific period of time to undertake this task. He further told me that he is willing to write directly to David Rockefeller (Chase' Chairman) to second me to the Fund for a period of time in order to undertake the required study.

My answer was that now I am unable to leave my present post. But when my assignment in Bahrain comes to an end, and before starting another work with Chase, I may consider your offer. Possibly I take a long leave of absent [and come to the Fund] to produce a study on the development of Arab investments in the international markets. By this I may do some service to my society. The experience will be pulsating with energy, culture and importance.

However, to achieve that, two conditions must be satisfied:

- (a) Chase' agreement to second me for a limited period of time; and
- (b) Waiting until the end of my work in Bahrain and the appointment of a successor.

6. Dr. Jawad Hashim left for Abu Dhabi asking me to keep in touch on this subject. At a later date, I was informed that during the annual meeting of the IMF in Yugoslavia in September 1979, Dr. Jawad Hashim met David Rockefeller and requested his approval to second me to the Fund. Mr. Rockefeller's response was in the negative when he realized that the secondment period is for several months or perhaps for one entire year. Dr. Jawad told me that Mr. Rockefeller's response was, "*We are prepared to do everything to support the Arab Monetary Fund, but you are asking me to give you my right hand man which I am unwilling to do.*"

Dr. Jawad did not give in. Thus, in November 1979, Dr. Jawad visited New York and met Mr. Rockefeller repeating his request. Mr. Rockefeller promised to look into the matter and then revert to him [Dr. Jawad].

At this time I was away from Bahrain attending an eight-week course at Harvard University. The course was very focused, demanding 14 hours of daily intensive work and preparation. We were not allowed to make any contact to the

outside world. After returning to Bahrain in December 1979, Dr. Jawad called and apprised me of his discussion with Mr. Rockefeller.

7. In January 1980, I received a call from my direct boss at Chase, Mr. William Flanz, to inform me of the management intention to transfer me to London in the Summer of 1980 for a senior post in the field of investment. He wanted to know if, in principle, I am agreeable to this offer. I welcomed the offer and thanked him for his confidence in me. Few weeks later I, together with my family, travelled to London to search for accommodation and schools for my daughters. Once my posting to London was finalized, I intended to ask Chase for \$1 million loan to buy, renovate and furnish a house. The loan and its interests to be paid back using accommodation allowances which I would be receiving from Chase plus a portion of my salary over a long period of time.

Also in January 1980, Mr. Rockefeller reached the age of 65 — retirement age. He was succeeded by Mr. Willard Butcher as Chairman and CEO.

8. On March 13, 1980, Dr. Jawad Hashim wrote to Mr. Butcher congratulating him for his new post and asking him to agree to my secondment to the Fund. Mr. Flanz of Chase called me to inform me of the above letter. He wanted to know whether I intended to assume my new post in London in the Summer of 1980, or to accept secondment to the Arab Monetary Fund for one year after which I go back to Chase-London. I promised to think the matter over and revert to him.

I called Dr. Jawad and then travelled to Abu Dhabi to meet with him. I wanted him to tell me frankly what will be my duties, my salary, my other allowances and any other matter relating to the secondment. I further told him that if I continue with Chase, I will ask for a loan to buy a house in London. This, normally, is done through my boss by borrowing from another bank. I asked Dr. Jawad, who will be my boss, and (in his capacity as President of the Fund) if I will be able to secure the loan through him.

After receiving his positive response to all of my questions, I told him

that I will be happy to accept working at the Fund through secondment from Chase. I further told him that I will inform my superiors at Chase accordingly.

It was clear that I will join the Fund not to assume any administrative or technical duties. My dealings with any department [at the Fund] will be limited to information necessary for the study I am entrusted to do. What I needed is one full-time secretary and freedom of unrestricted travel. Dr. Jawad asked me to provide him regularly with details of my work.

9. As to the study itself: Investment of Arab financial surpluses in general and the surpluses of countries of the Gulf region; creation of modern institutions for international investment with emphasis on the private sector's investment services.

After this meeting with Dr. Jawad, I went back to Bahrain and called Mr. Flanz to inform him of my decision to go to Abu Dhabi [and join the Fund] in July for a period of one year after which I will, *insha'allah* ["God willing"], return to Chase-London.

10. On April 10, 1980, Dr. Hashim received Mr. Butcher's reply [to Dr. Hashim's letter of March 13, 1980] agreeing to my secondment. I also received a similar letter from Mr. Butcher.

As my task [with the AMF] required continuous traveling, I decided to move my family to London in the Summer [of 1980] so that [my children] would pursue their schooling with no interruption. Thus, I requested Chase to apply to the immigration authorities in London to secure my family's residency there, especially as I was returning to Chase Manhattan Bank after one year. Chase agreed.

11. At the end of June 1980, I moved my family to London, temporarily rented a furnished apartment and enrolled the children in schools.

I then returned to Abu Dhabi in July 1980 assuming my post [at the Fund]. During my stay in Abu Dhabi, I resided at the Sheraton Hotel.

## **Part Two: The Borrowings**

### **The First Loan**

12. Throughout my professional life which expands over 20 years, I was known (to those who worked with me) to be a strict adherent to honesty, to efficiency and to law obedience to the extreme. But this never prevented me from asking for my legitimate rights, provided everything is done within the law and proper procedures.

In 1980, I did not own a house despite the fact that I have reached senior banking positions in New York, Abu Dhabi and Bahrain. I was vice-president responsible for all of Chase Manhattan branches and operations in the Gulf region. I was entrusted with large assets and extensive authority. My salary was high with sizable allowances and a good standard of living. For example, in Abu Dhabi I lived in a very large villa which Mr. Ghanim Al-Mazruie was its landlord. We were paying US\$50 thousand annual rent. Now, after 8 years, this villa is the residence of Ambassador of Iraq. In Bahrain we were paying US\$65

thousand annual rent for a nice house with a swimming pool and a tennis court, etc. . Since non-Gulf citizens cannot own property, all housing allowance which I used to receive from Chase were paid towards my rent. On the other hand, colleagues who worked at the same institution [Chase] in London and Paris were able to buy their homes there and pay their accommodation allowances towards their mortgages.

When Chase decided to transfer me to London, I intended to ask Chase to arrange a loan for me from any other bank so that I may buy a house. My accommodation allowance and part of my salary would have been used to pay the loan interest and principal installments.

When I decided to postpone the London assignment and, instead, join the Arab Monetary Fund for one year, I obtained the prior agreement of the Fund's President to do the same, i.e. borrowing through the Fund for the same purpose [buying a house in London].

13. After starting my work at the Fund in July 1980, the President of the Fund remembered his promise to me. He promised to arrange the loan from BCCI-Abu Dhabi. [At that time, the offices of Arab Monetary Fund were at the BCCI building in Abu Dhabi.] Later on, the Fund's President informed me that his approach to BCCI was unsuccessful, but he assured me that he will secure the loan from an American bank in Switzerland whom he knew and dealt with. Thereafter he informed me that the said American bank agreed in principle to advance a loan, but the bank wants to know the amount and duration.
14. Although I needed \$1 million, I was reluctant to borrow in US dollars or in British Sterling Pounds, due to their prevailing high-interest rates which exceeded 16%, while interest rates on Swiss Francs was about 5%. I also did not want to borrow the whole amount at once, as I did not know how much exactly the house which I was going to buy, renovate and furnish will cost. Thus, I told the Fund's President that initially I will borrow one million Swiss Francs. At a

later stage I may borrow additional funds, provided the total of the two loans will not exceed of \$1 million.

15.                Soon after, the Fund's President called me to his office to inform me that he has arranged the loan from First National Bank of Chicago (FNBC) - Geneva branch. The FNBC will deposit the loan amount [one million SF] in account number 1099 which is the personal account of the Fund's President. To withdraw the loan amount, I need only to notify the Fund's President or the Director of Finance at the Fund, who in turn will notify FNBC to execute transfer instructions.

16.                As to the loan's condition: it was for three years commencing on November <sup>1</sup> 6, 1980, and maturing on August 5, 1983. Interest is payable every three months at the rate of 6% (1% over the SF interest rate), i.e. SF 15,333 to be paid to the above account (1099). At maturity, the whole loan amount to be paid to the said account. Then the Fund's President enquired when I intend to buy the

---

<sup>1</sup> The correct date should be August.

house and in whose name the deed will be. I told him that it will be in the joint name of me and my wife.

17. The President of the Fund asked me to provide him with a letter [Promissory Note] confirming that I owe him the loan amount and undertake to repay it at maturity. I asked him to whom should I address the required letter: to the Fund or FNBC? He told me that due to the fact that the loan is from his personal account, the letter should be addressed to him personally. I provided Dr. Jawad Hashim with the said letter signed by me and my wife, confirming the loan's details. I also thanked him for his help and concern.

### **The Second Loan**

18. In early March 1981, I went to see Dr. Jawad Hashim to inform him of my need for a second loan of US\$600 thousand and whether he is willing to arrange it. He said yes. I thanked him for his kindness, especially the two loans will exceed \$1 million we initially discussed. He [Dr. Jawad] called FNBC and obtained the bank's approval for a direct loan to me from the bank, provided it is

guaranteed by Dr. Jawad Hashim. The loan was processed according to normal banking procedures. A loan agreement was signed stating its conditions. Interest was to be paid every six months at the  $3/4\%$  over the prevailing interest rate of the American dollar. The loan matured on August 19, 1983, and was fully paid.

With God's help, both loans and their interest were regularly paid. There is no outstanding amount whether to Dr. Jawad Hashim or FNBC or the Arab Monetary Fund.

The payment of the loans referred to above were paid from a loan which I obtained from BCCI-London with my London home and my shares in Investcorp as collateral.

Finally, I would like to inform you that the objective for which the Fund employed me has been successfully achieved.

19. My task was to conduct a comprehensive survey of Gulf financial markets and achieve results showing the need for a unique investment institution to provide selective investment services to the citizens of Gulf Cooperation

Council.

Pursuant to that study, a comprehensive feasibility structure was provided showing how such an institution is structured, its operational activities details in addition to its human-resources requirements. The study further outlined the ownership of such an institution and methods of attracting investors together with implementation procedures to transfer the idea into reality. To achieve all the above, the President of the Fund sent letter to several commercial banks to study the proposal, inviting them to participate in the creation of the proposed entity. Among the banks (to which such letters were sent) are National Bank of Abu Dhabi, National Bank of Qatar and the National Bank of Bahrain.

20. In June 1981, my secondment to the Arab Monetary Fund came to an end. I left the Fund full of happiness, thanking God for completing successfully my duties and prompting the President of the Fund to send a thank-you letter to Mr. Butcher of Chase Manhattan Bank.